

Willkommen, mein Wald!

Now welcome, my wood!

Vivace.

Frisch und lebhaft. Bright and lively.

Op. 21 No 1.

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

Will - kom - - men, mein Wald, — grün - schaf - ti - ges
Now wel - - come, my wood, — thou green — sha - dy

Haus! — durch die Wi - - pfel schon halt mir dein grü - ssend Ge -
home! — thro' the bran - ches now peals forth thy wel - com - ing

braus. — Wie trink' ich in Zü - - gen mich frisch und ge -
tone. — How glad - ly I breathe the fresh life - - giv - ing

saud, — hier athm' ich Ge - nü - - gen aus Her - - zens -
breeze, — in - ha - - ling con - tent - - ment 'neath rust - - ling

mf *cresc.* *f*

cresc. *f*

grand, aus Her zens - grund.
trees, neath rust ling trees:

cresc.

Zum gra - si-gen Hang, auf-
Now mount - ing the dell, there

f

stei - - gend vom Thal, dringt der Glo - - cken Klang und des
steals from be - low, the soft Ves - - per bell thro' the

A - bends Strahl. Undes rauscht in der Ei - - che hoch-
ev - ning glow. And there sounds in the bran - ches, as

mf

cresc.

stre - - ben-dem Baum, — im grü - - nen Be - rei - - che ein
up - - ward they stream, — thro' sweet - - est green sha - - dow a

cresc.

f.

Lie - - des - - traum, ein Lie - - des -
song - - sters, dream, a song - - sters

f. *cresc.*

traum, — Den Bla - - men ge -
dream. The flow - - rets re -

f.

sollt — auf Ra - - sen und Moos, — tief schau' — ich die
joice, — as round me they lie, — with glad - - ness I

Welt und den Him - - mel wie gross! Und ich träu - - me im
 gaze on the earth and the sky! And dream - - ing in

mf

Schwei - gen der schat - - ti - gen Ruß, den Him - - mel mein
 si - lence from my sha - dy knoll, feel earth is my

cresc.

cresc.

ei - - gen, die Er - - de da - zu, die Er - -
 por - - tion and hea - - ven my goal, and hea - -

f

- - de da - zu! (O. Roquette .)
 ven my goal!

cresc.

Denk ich dein!

Thoughts of thee!

Andantino con moto.

*Sehr innig. With fervour.*Op. 21 N^o 2

SINGSTIMME.

PIANOFORTE.

p *cresc.*

Dass ich an dich den - ke im - mer - dar, dass, du
My — thoughts on thee for ev - er rest, thou'rt —

p *cresc.*

bei mir wei - lest Tag und Nacht, noch ist's mei - nem Her - zen
pre - sent with me day and night, I can - not say, though

p *cresc.* *mf con anima*

selbst nicht klar, ob es schwer, ob leicht mein Le - ben macht. — Denk' ich
tru - ly blest, if — life's there - by more sad — or bright. — Thoughts of

p *cresc.* *mf con anima*

Dein in kum - mer - vol - ler Zeit, wird sie hell und je - der
thee in sor - row - ful - est time, call forth bright echoes of a

cresc.

f. *ritard.* *più lento.* *p.*

Gram ent-weicht vor den Won-nen der Ver-gan-gen-heit; denk ich
glad re-frain, back-ward ga-zing how can I re-pine; thoughts of

cresc. *f.* *ritard.* *p più lento.*

p a tempo

Dein, wird mir das Le-ben leicht. Denk ich Dein, wenn es mir
thee make life all bright a-gain. Thoughts of thee, when ro-ses

p a tempo

cresc.

Ro-sen streut, oh-ne Dich sind's, ach, nicht Ro-sen mehr, und zur
deck my way, make thou not near each flow'r a weed, thou

cresc.

f. *p* *ten.*

Qual wird, was mich soust ge-freut; oh-ne Dich wird mir das Le-benschwer.
on-ly canst joy's joy con-vey to give up thee were sad in deed.

(Maria Jäger.)

f. *p*

ten.

O Mond, o löscht dein gold'nes Licht.

Oh moon, conceal thy golden might.

Op. 21. No 3.

Andantino.

Innig. Ferrently.

Singstimme.

Pianoforte.

mf

O — Mond, o löscht dein gold' - nes Licht, o —
 Oh — moon, con - ceal thy gold - en might, oh —

mf

Nacht, sei nicht so — schön, — o — lie - ben Ster - ne, fun - kelt nicht, ich —
 night, be not so — fair, — oh — hide, dear star - let, thy de - light, I —

p

möchte schlafen gehn. — Schon fal - len mir die — Au - gen zu, die
 would for rest pre - pare. — But when my wea - ry — eye - lids fall and

mf

lang' sich müd' ge - wacht, — und doch ich fin - de kei - ne Ruh' in
 hide this world from sight, — yet still, rest comes not at my call on

mf

con. Pedale

die - ser Zau - ber - nacht. *mf* O Men - schen, seid nicht
 this fair, ma - - gic night. Oh fel - low - men be

all - zu - gut, o Welt, sei nicht so schön, weckt mir nicht neu - e
 not so kind, oh world, be not so fair, wake not a - - new in

Le - bens - glut, ich möch - te schla - fen gehn. *p* Mein Tag er - losch, schon
 me life's joy, I would for rest pre - pare. My day grows dim, now

win - ket mir ein Stern von lich - ten Höhen, und
 beck - ons me a star, I will pre - pare, and

doch, doch ist mein Herz noch hier, o Welt, sei nicht so schön!
 yet, still lurks my heart be - low, oh world, be not so fair! (Maria Jäger.)

poco riten. *p*

24. Liebesfeier. Thanksgiving.

Allegretto con grazia.

Leicht und zart. Lightly and tenderly.

Op. 21 N^o 4.

SINGSTIMME. *p*

An ih-ren bun-ten Lie-dern klettert die Ler-che se-lig in die
A-loft the sky-lark soars still sing-ing, each note a path-way to its

PIANOFORTE. *p*

*Red. ** *Red. ** *Red. **

mf

Luft; ein Ju-bel-chor von Sängern schmet-tert im Wal-de
goal; a joy-ful choir of song-sters ring-ing with-in the

mf

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

f. *mf* *p*

vol-ler Blüth und Duft, im Walde voller Blüth und Duft. Da sind, so
vio-let scent-ed knoll, with-in the vio-let scent-ed knoll. One sees, as

f. *mf* *p*

*Red. **

mf

weit die Blicke gleiten, Al-ta-re festlich auf-ge-baut, und all' die tausend Herzen
far as eye can wander, re-splendent al-tars ev-ry-where, and ma-nay thousand hearts a-

mf

*Red. ** *Red. ** *Red. ** *Red. **

5292
16-3

län - ten zur Lie - bes - fei - er dringend laut, zur
 dor - ing float up - wards on the wings of prayr, float

f *mf*

Qw. * *Qw.* * *Qw.* *

Liebes - fei - er drin - gend laut. Der Lenz hat Ro - sen ange - zündet an Leuchtern
 upwards on the wings of prayr. The spring has lit up all the roses/lit up with bright

p *cresc.*

mf *p*

Qw. * *Qw.* *

von Smaragd im Dom; und je - de See - le schwillt und mün - det hin -
 dewdrops now they gleam; and ev - ry heart, its joy dis - clos - ing, soars

mf *f* *mf*

Qw. * *Qw.* * *Qw.* * *Qw.* *

ü - ber in den O - pfer - strom, hinü - ber in den O - pfer - strom
 up - wards on the in - cense stream, up - wards on the in cense stream.
 (Nic. Lenau.)

cresc. *f* *mf*

cresc. *f* *mf*

Qw. * *Qw.* *

Winternacht.

Winter-night.

Op. 21. No. 5.

Andante con moto.

Ernst und breit.

Singstimme.

Pianoforte.

mf

Vor Käl-te ist die Luft er - starrt, — es
The si-lent air is froz-en still, — I

p *mf* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* *

kracht der Schnee von mei-nen Trit - ten, *mf* *cresc.*
crush the snow, be-neath me fly-ing, es dampft mein Hauch, es
mf *f* *mf* *cresc.*
Red. * *Red.* * *Red.* *

klirrt mein Bart; nur fort, nur immer fort geschritten! *Wie*
breath is chill; but on, still on must I be hie-ing! *How*

p *f* *p* *mf*

Red. * *Red.* * *Red.* *

fei-er-lich die Ge-gend schweigt; der Mond be-scheint die al-ten Fich - ten die,
solemn-ly the landscape sleeps; be-neath the moon the firs cease sway-ing, while

f *mf* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* *

mf *cresc.* *p*

sehnsuchts-voll zum Tod ge-neigt, den Zweig zu-rück zur Er-de
wea-ri-ly *und* *half* *a-sleep,* *their* *snow-y boughs are earth-wards*

mf *cresc.* *p*

rich-ten. Frost! frie-re mir ins Herz hin-
stray-ing. *Frost!* *freeze in-to my heart with-*

ein; tief in das heiss be-weg-te, wil-de! dass ein-mal
in; here, where my thoughts are wild-ly sweep-ing, that once more

f *mf* *f*

Ruh' mag drin-nen sein, wie hier im nächt-li-chen Ge-
peace may dwell there-in, as here, where all is soft-ly

cresc. *p* *cresc.* *p*

fil- - - - do! (Nic. Lenau.)
sleep - - - ing!

p *pp*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Verlass' mich nicht!

Forsake me not!

Op. 21. No. 6.

Allegro molto agitato.

Molto appassionato. Sehr leidenschaftlich.

Singstimme. *mf*

Die Schwal - be zieht, der Som - mer flieht, und
The swal - lows hence with sum - mer fly, the

Pianoforte. *mf*

Al - les will sich tren - - nen, ich weiss nicht mehr, wie
air seems full of part - - ing, I scarce can tell, who

cresc. *f*
 mir ge - - schieht, und mei-ne Sin - ne bren - - nen.
live or die, nor where my thoughts are hurt - - ing.

cresc. *f* *mf*

f
 Ver -
 For -

cresc. *f*

mf

lass' mich nicht, ver-lass' mich nicht, wenn al-le Freu-den
 sake me not, for-sake me not, when dead is each af-

Red. *

ritard. *p* *Più lento.*

ei-len, und lass' mein za-gend An-ge-sicht an dei-nem Her-zen
 fee-tion, o-let my wea-ry heart re-pose on thee, on thy pro-

ritard. *pp* *Più lento.*

mf a tempo

wei-len. O zieh' nicht in die kal-te Welt,
 tee-tion. O go not in the dark, cold world,

a mf tempo

nicht in die Welt der Schlan-gen, so lang' ein war-mer
 not in this world en-snar-ing, while yet thy faith-ful

mf

cresc.

Arm dich hält, mit sanf-tem Druck um-fan-gen:
 love is near, thy la-bour glad-ly shar-ing.

cresc.

mf *cresc.*

f *mf*

Ver - - lass' mich nicht, ver - - lass' mich nicht, und
 For - - sake me not, for - - sake me not, ah!

f *mf*

ritard. *mf Più lento.*

lass mich nicht ver - - der - - ben. Dich sehn ist Le - ben,
 whith - - er art thou fly - - ing. Life with thee is

ritard. *mf Più lento.*

mf a

Lieb und Licht, und Dich ver - - lie - ren Ster - - ben. Ach!
 love and light, and los - ing thee is dy - ing. A -

tempo

nim - mer ru - fest Du zu - rück, was einmal Dir ent -
 las! 'tis ruin to call a - gain joy, which has ful - ly

tempo *mf*

cresc. - - -

schwun - den, denn leicht - te Schwin - gen hat das Glück und
 ran - ished, for joy has wings be - neath its train, and

cresc.

wei - let kur - ze Stun - den:
 quick as thought is banished.

f *f* *cresc.*

Ver - lass' mich nicht, ver -
 For - sake me not, for -

f *red.* *

lass' mich nicht, o Gott! in die - sen Ta - gen, da
 sake me not, o God! in these sad hours, for

mf *ritard.* *

Più lento.
 kal - ter Tod die Blu - men bricht im Her - zen und im Ha - gen.
 i - cy death breaks down my heart, which sheltered all my flow - ers.
 (W. Osterwald.)

P *Più lento.*